

# 传统与创新并存

## ——2014西班牙语文学创作概述

杨 玲

**内容摘要** 2014年西班牙语文学的发展可谓平稳健康。各大文学奖项的评选实至名归，重要的时代主题均有涉及，既有份量厚重的传统叙事，也有另辟蹊径的创新写法。黑色小说依旧是很多作家青睐的形式。短篇小说集和杂文集的数量大幅增加。中青年作家成为文学创作的中坚力量，无论是形式还是内容方面，都敢于突破传统。

**关键词** 传统与创新 黑色小说 存在与自我

在对2014年的西班牙语文学做出评价时，小说批评奖的二十一位评委使用了“非常健康”一词来形容。的确，这一年的西语文学发展平稳均衡，各大文学奖项的评选实至名归，重要的时代主题均有涉及，既有份量厚重的传统叙事，也有另辟蹊径的创新写法。从文学奖项及重要作品的情况来看，当代社会问题（失业、犯罪、腐败、贫富分化、精神缺失等），关于存在的思考与自我的寻找，对内心世界的探索等，是作家关注的主题；将侦探和悬疑元素与现实批判结合在一起的黑色小说依旧是很多作家青睐的形式；相比 2013年，历史题材的作品有所增加；科幻题材也有优秀作品产生；一些作家在文体和形式上大胆做出尝试；短篇小说集和杂文集的数量大幅增加，其原因或许与信息碎片化的所谓“微时代”有关。就拉丁美洲的文学创作而言，随着富恩特斯、马尔克斯等大师的离去，文学爆炸的巨匠已所剩无几，老一辈作家的创作数量逐渐减少。一个时代的结束意味着另一个时代的到来，尽管要达到文学爆炸的辉煌和经典程度谈何容易，但爆炸时期刚刚出生甚至尚未出生的六零后和七零后作家如今已经成为文学创作的中坚力量，佳作迭出。

### 重要的文学奖项

**塞万提斯奖**由西班牙老作家胡安·戈伊蒂索洛（Juan Goytisolo，1931—）获得。

戈伊蒂索洛被视为“1950年一代”最重要的小说家，卡洛斯·富恩特斯曾称其为当代

最伟大的西班牙语作家之一。评论界一般认为，戈伊蒂索洛的创作分为三个时期：第一个时期为二十世纪五十年代前后，其特点是对现实客观却富有诗意的解读；第二个时期是六十年代前后，超越了之前的诗意和抽象，取而代之以对现实的深刻批判；第三个时期则为七十年代以后，打破了传统的叙事技巧，采用试验小说的写法，以更广阔的视野，并以世界现实为框架，重新审视西班牙的历史与当下。戈伊蒂索洛2008年写完最后一部小说《这里和那里的流亡者》就宣布搁笔，谦逊地称，因再无可写，将从此沉默。此次塞万提斯奖可谓对这位西班牙重要作家前半生创作的二十多部小说以及大量散文、诗歌等作品给予了其应得的肯定。

**西班牙国家文学小说奖**由拉法埃尔·齐尔贝斯（Rafael Chirbes，1949—）的小说《在岸边》（*En la orilla*）获得。该作品曾获得2013年小说批评奖。小说由沼泽中发现尸体展开，悬念重重，扣人心弦。透过紧张的情节，我们看到的是一系列的当代社会问题：失业、暴力、犯罪等，进而揭示出隐藏在这些问题背后的罪恶根源。齐尔贝斯坚持现实主义传统，与所谓的潮流格格不入，始终为社会的不公呐喊，堪称一位“孤独”的作家。小说的中文版已由人民文学出版社于2015年初出版。

**西班牙国家文学诗歌奖**授予给了安东尼奥·埃尔南德斯·拉米雷斯（Antonio Hernández Ramírez，1943—）的诗集《纽约在死亡之前》（*Nueva York antes de muerto*）。授奖委员会认为该诗集是一部集大成之作，富有冒险精神和社会责任感，汇集了文学的传统和历史的回声；是一部再现人文关怀，将人类从遗忘中拯救出来的作品。

**西班牙国家文学戏剧奖**颁给了马努埃尔·卡尔萨达·佩雷斯（Manuel Calzada Pérez，1972—）的作品《词典》（*El diccionario*）。这部戏剧以独特的视角讲述了家喻户晓的《西班牙语实用词典》作者玛利亚·莫里内尔的一生，展现了这位敢于挑战权威、试图通过每个单词来捍卫自由和平等的伟大女性的不同侧面。

**国家文学奖的儿童与青少年文学奖**授予了身为记者和广播剧作家的塞萨尔·马约尔吉（César Mallorquí，1953—）的科幻小说《宝云岛》（*La isla de Bowen*）。小说延续了十九世纪以来的冒险小说传统，字里行间可以读出凡尔纳、柯南·道尔、杰克·伦敦、史蒂文森、乔治·威尔斯等大师的影响。正如授奖委员会的评价，这是一部冒险的赞歌，是对经典文学的致敬。

**阿尔法瓜拉（旺泉）长篇小说奖**颁给了哥伦比亚作家豪尔赫·佛朗哥·拉莫斯（Jorge Franco Ramos，1962—）的《外面的世界》（*El mundo de afuera*）。佛朗哥·拉莫斯凭借其1999年出版的小说《剪刀罗莎里奥》成名，作品多以自己的故乡、充满矛盾的麦德林城为背景。小说的开篇的景象阴郁而神秘：一个金发女孩从一座城

堡中跑出来,消失在雾气重重的森林中,背后一双忧郁而贪婪的眼睛秘密地注视着这一切……这是一个关于金钱、犯罪、爱情与死亡的故事,紧凑而富有悬念的情节和作家擅长的闪回、平行叙述等电影手法相得益彰。

卡门·阿莫拉加(Carmen Amoraga, 1969—)的新作《生活就是如此》(*La vida era eso*)获得**纳达尔奖**。身为专栏作家和媒体人的阿莫拉加的小说并不多,从出道至今共八部作品,但获得的奖项却不少。这位出生在西班牙南部的女作家文笔细腻,关注情感与内心,主题大多涉及女性友谊、母女关系、心灵危机等。此次获奖的《生活就是如此》讲述了一位失去丈夫的女人如何坚强地走出阴影的故事,以引人入胜的情节,探讨了爱情的得失和生命的意义。

**长篇小说之春奖**的获奖作品是马克西姆·乌埃尔塔(Màxim Huerta, 1971—)的《梦想之夜》(*La noche soñada*)。顾名思义,小说讲述的是一个寻找梦想与幸福的故事:某个海滨小镇上,正当所有人都在为圣胡安节的狂欢做着准备时,一个十二岁的小男孩做出了人生的重要决定,他要用所拥有的一切去改变自己的命运。书中的人物背负着人生的坎坷与内心的秘密,却不知疲倦地逃避着现实的束缚,追寻着遥远而缥缈的幸福。

**简明丛书奖**颁给了费尔南多·阿兰布鲁(Fernando Aramburu, 1959—)的《贪婪的奢望》(*Ávidas pretensiones*)。小说围绕一场文学盛会——小镇一年一度的春天诗会展开,戏剧性地展现了诗人世界的种种情怀:自由浪漫,敏感,执着,或许还略带狂妄和虚伪。平凡琐碎的日常生活和高雅纯净的艺术世界,狭隘渺小的欲望与高远的志向和追求,这一对矛盾似乎是诗人永恒的心结。对于本是诗人的阿兰布鲁来说,以文学或诗歌为主题并非难事,他的第一部小说《柠檬火》(1996)就是一个关于文学的故事。《贪婪的奢望》语言犀利,却不乏柔情和幽默,继承了西班牙文学传统中的客观批判和机智讽刺。

墨西哥作家豪尔赫·塞佩达·帕特森(Jorge Zepeda Patterson, 1952—)凭借《米莱娜,最美的大腿》获得**行星文学奖**。这是该奖项成立六十多年来第六次授予拉美作家,可见这部作品的分量。小说讲述了一个女人的故事:美貌倾城的米莱娜从少年时代起就沦为一个传媒大亨的性奴,一天,这位大亨因为纵欲过度心脏病突发死在了床上,米莱娜从此开始了一段逃亡与报复的历程。小说把女性追求自由与平等的主题放到了全球化如日中天、跨国资本横行、权力与腐败相伴而生的当代社会,剖析了一位受屈辱的女性的灵魂。

**小说批评奖**的获奖作品是安德雷斯·伊万内斯·塞古拉(Andrés Ibáñez Segura, 1961—)的《闪耀吧,伊甸海》(*Brilla, mar del Edén*)。小说讲述了九十余名坠机幸

存者求生的故事。富有创新和探险精神，通过巧妙而复杂的结构，将很多个故事关联起来，堪称对经典文学传统的致敬。的确，无论是落难荒岛的主题，还是群像式的描写，都在文学传统上有着经典的范本，将它们结合起来既是对经典的继承，也是对当下流行的欧美电视剧情节的戏仿。小说中的众多人物来自美国、西班牙、拉丁美洲、印度等不同的国家和地区，他们中有摩门教徒、天主教主教、瑜伽老师、外科医生、大学老师、作家和演员等，仅从这些叠加的元素便可以窥见作者的意图，内心孤独、文化冲突、信仰终结、时代危机等主题不言而喻。

索菲亚王后伊比利亚美洲诗歌奖授予了西班牙女诗人玛利亚·维克多丽亚·阿腾西亚（María Victoria Atencia, 1931—），这是该奖项有史以来第四次授予女性诗人。这位“1950年一代”女诗人曾被提名西班牙皇家学院院士，虽然最后落选，但足以证明其在文学界受到的认可。她的作品受到“二七一代”的影响，被认为是亚历山大体的杰出代表，是古典主义与现代主义的完美结合。她的代表作品有诗集《梦》（1976）、《连续的墙》（1989）、《凝视》（1997）、《门槛》（2011）等。

### 黑色小说及悬疑类作品

秘鲁作家桑蒂亚哥·隆卡格里奥罗（Santiago Roncagliolo, 1975—）的新书《最大的痛苦》（*La pena máxima*）是一部集惊悚、侦探和政治于一身的黑色小说。故事发生在1978年，正值秘鲁摆脱黑暗的军事独裁统治、迎接民主选举的历史时刻，全国各地万人空巷，所有人都在电视前观看秘鲁球员在世界杯上的表现。正在这时，光天化日之下发生了一场凶杀案。小说展现了一代人为捍卫理想而进行的斗争，同时也对历史进程中的沉重代价和善恶曲直做出了辩证的思考。小说出版后，也因其重重悬念和对历史的深刻反思，受到了读者的好评。

另一部精彩的黑色小说当数墨西哥作家豪尔赫·沃尔皮（Jorge Volpi, 1968—）的新作《欺骗备忘录》（*Memorial del engaño*）。小说聚焦现代资本主义的最高级表现形式——金融资本世界，追寻金钱与权力之间的真相：2008年，就在雷曼兄弟公司宣告破产的同一天，金融天才J.沃尔皮辞去了自己的工作。接着，他被指控为一百五十亿美元的诈骗者，惊天的数字让此案成为仅次于麦道夫诈骗案的世纪大案。就在大家认为真相浮出水面之时，主人公又抖出自己父亲的一段陈年往事：父亲曾在二战期间担任国际货币基金组织和世界银行的创建者怀特的助手，参与间谍活动。小说悬念重重，环环相扣，正如题目所揭示的主题，读者最终发现一切不过是一个接一个的骗局。

另一位墨西哥作家达涅埃尔·埃斯帕塔科·桑切斯（Daniel Espartaco Sánchez，1977—）与其弟弟劳尔·阿尼瓦尔·桑切斯（Raúl Aníbal Sánchez）合著的侦探小说《鹈鹕之死》（*La muerte del pelicano*）则聚焦新千年后的墨西哥城，背景是墨西哥前一任总统费利佩·卡尔德隆的执政时期。故事的主人公是两位专门为上流社会服务的私家侦探。显然，单从这一点就不难看出作者的讽刺意味。埃斯帕塔科·桑切斯从2011年发表处女作短篇小说集《宇航员》开始，便得到评论界的认可，被认为是墨西哥新生代最有潜力的作家之一。他以自己特有的风格和黑色幽默，试图为读者展现墨西哥当代社会的真实面貌。其弟弟阿尼瓦尔·桑切斯也是小有名气的诗人、作家。此次兄弟联手创作小说也不失为一种尝试。

女作家多洛雷斯·雷东多（Dolores Redondo，1969—）发表了其畅销小说巴斯坦三部曲中的最后一部：《暴风雨的祭品》（*Ofrenda a la tormenta*）。前两部《无形的守卫》和《深入骨髓》均于2013年出版。小说的主人公出生在巴斯坦山谷，是一位双面性格的女侦探，既有强大的内心，也有柔弱的一面。富有个性的主人公，接二连三的神秘谋杀案，一个个难解的谜团，再加上巴斯克地区独特的文化风情，构成了小说吸引读者的几大要素。

### 关于存在与自我

阿尔瓦罗·蓬博（Álvaro Pombo，1939—）的新作《赫安娜·桑希雷利的蜕变》（*La transformación de Johanna Sansileri*）探讨了女性与婚姻的主题。故事的情节并不复杂：丈夫死后，被大家公认为完美女性的女主人公竟然意外发现了丈夫的一段长达十五年之久的婚外恋情。惊惶和愤慨之后，她回归冷静，在探访丈夫情妇的过程中，重新审视了自己的人生，完成了精神上的蜕变。继上一部作品探讨信仰缺失的危机之后，蓬博仍旧聚焦当代社会问题，用冷静的笔触，对伦理道德、婚姻家庭、女性的社会地位等问题展开了深入思考。

安德列斯·巴尔巴（Andrés Barba，1975—）的新作《小丑为证》（*En presencia de un payaso*）通过一个平淡的故事，对存在进行了思考。主人公是一位科学家，即将刊登他的一篇重要论文的杂志要求他写一篇三四百字的生平简介，这却让他陷入了窘境。他第一次完全放下他的科学试验，思考自己的人生，竟然发现除了自己所从事的工作、自己的人生毫无特别之处。失望之余，他开始重新审视自己的家庭和生活。巴尔巴通过精湛的技巧和细节的描写，探询了内心的孤独、身份的缺失、自我与他者的关系等问题。

尼加拉瓜女作家休孔达·贝利（Gioconda Belli，1948—）继《女人国》（2010）之后，再次将笔触伸向女性的内心世界，发表了新作《月亮的酷热》（*El intenso calor de la luna*），讲述了年过不惑的女主人公爱玛寻找自我的心路历程。四十八岁对于一个女性来说是成熟的年龄，但小说中的爱玛却在这个年纪迷失了方向。此前，她将全部身心贡献给了家庭，待到孩子们独立生活后，婚姻的乏味和身体的衰老一下子让她坠入了恐惧的漩涡。正当她处于人生的低谷时，一段特殊的经历重新点燃了她的激情。美貌和生育能力是男权社会为女性塑造的美丽神话，作家通过这个当代版的包法利夫人形象，通过这个逐渐失去美貌和生育能力的女性寻找自我的故事，展现了当代社会中女性的反抗。

### 演绎历史

巴尔加斯·略萨（Mario Vargas Llosa，1936—）的新作《孩子之船》（*El barco de los niños*）是一部儿童文学作品。故事演绎的是一段发生在十三世纪的真实历史：儿童十字军。作家宝刀未老，语言精妙，机智幽默，讲出的故事依旧引人入胜。不过，因为是儿童作品，受关注的程度明显和这位诺贝尔文学奖获得者的威望有些不相符合。

哈维埃尔·塞卡斯（Javier Cercas，1962—）的《欺骗者》讲述了一个真实的故事：二战期间，西班牙的工人领袖巴特勒在纳粹集中营里为求生存伪造了文件，编造了谎言。熟悉塞卡斯的读者都知道，他擅长利用真实的历史事件作为自己小说的素材，例如他的两部代表作《萨拉米斯士兵》（2001）和《解剖瞬间》（2009）都是以真实事件为题材。作家通过挖掘历史的真相，模糊现实与虚构的界限，演绎和剖析历史事件背后所隐藏的更深层的真相。

哈维埃尔·席耶拉（Javier Sierra，1971—）的《不朽的金字塔》（*La pirámide inmortal*）实际是对其2002年的作品《拿破仑的埃及秘密》进行本质性改写后的版本。据说，青年拿破仑远征埃及时，曾独自在胡夫金字塔中度过一个夜晚。席耶拉以此为背景，演绎出一段神秘而动人的故事：就在这一晚拿破仑通过了法老的考验，在两难的选择中做出了决定，彻底改变了自己的人生。小说中有对宗教的思考，也有对历史的反思。

秘鲁作家豪尔赫·埃德华多·贝那维德斯（Jorge Eduardo Benavides，1964—）的《修道院之迷》（*El enigma del convento*）以一份藏在秘鲁修道院中的西班牙皇室秘密文件为线索，讲述了拉美独立战争中的一段故事，对自由与反抗、忠诚与背叛进行了辩证的思考。贝那维德斯对悬念的掌控恰到好处，使故事始终处于一种紧张的气氛之中，扣人心弦。

## 另辟蹊径

秘鲁—墨西哥作家马里奥·贝亚丁（Mario Bellatin, 1960—）的《再造雅格伯》（*Jacobo reloaded*）是俄罗斯套娃式的几个故事中的一个，是关于另一个故事的故事，即作家对其2002年发表的小说《突变者雅格伯》的思考。而后者又通过追踪另一本书——奥地利犹太作家约瑟夫·罗特的《边界》，探讨了社会转变过程中精神的缺失，并且涉及很多犹太的神秘主义元素，例如炼金术等。

智利作家阿莱汉德罗·赞布拉（Alejandro Zambra, 1975—）的《临摹》（*Facsimil*）被认为是一本难以界定的作品。评论称，这是一部介于小说和诗歌之间的作品，是小说，又不是小说，是诗歌，又不是诗歌，作家似乎在刻意避免自己的作品被归类于任何一种文学体裁。书中，故事中夹杂着诗歌，而诗歌又延续、补充、诠释着故事。此外，作者还为读者设置了题目，要求读者参与到作者建造的迷宫中，自己选择答案，建构一个完整的故事。叙述者的缺席，作者的隐退，文本的不确定性，读者的必要参与等，都构成了这部作品的开放性。

## 科幻小说

费利克斯·J·帕尔玛（Félix J. Palma, 1968—）的《混沌地图》（*El mapa del caos*）被《ABC报》评为2014年最佳小说之一。这部作品是J·帕尔玛的维多利亚三部曲的第三部，讲述了主人公追寻爱人的幽灵以及自我拯救的故事。柯南·道尔、刘易斯·卡罗尔、乔治·威尔斯等十九世纪至二十世纪初的作家作为人物出现在小说中，妙趣横生。

值得关注的科幻小说有还有：胡安·米格尔·阿吉雷拉（Juan Miguel Aguilera, 1960—）的《梦幻之国的辛巴达》（*Sindbad en el País del Sueño*），以《一千零一夜》中的辛巴达海上探险故事为原型，讲述了一个富有东方色彩的科幻故事；玻利维亚作家埃德蒙多·帕斯·索尔旦（Edmundo Paz Soldán, 1967—）的《彩虹》（*Iris*），讲述的是未来世界的殖民战争中个体为自由而战的故事；以及依斯马埃尔·马丁内斯·比尤伦（Ismael Martínez Biurrun, 1972—）的《黑暗前一分钟》（*Un minuto antes de la oscuridad*）和鲁道夫·马丁内斯（Rodolfo Martínez, 1965—）的《亚卫的碎屑》（*Las astillas de Yavé*）等都是不错的作品。

此外，值得一提的还有费尔南多·安赫尔·莫雷诺（Fernando Ángel Moreno,

1971—)和另一位学者合著的一部普及性的科幻文学史:《西班牙科幻小说史及作品摘选》(*Historia y antología de la ciencia ficción española*)。这部著作记录并分析了从十九世纪末至今的西班牙科幻小说发展史。摘选的作品包括西班牙早期科幻小说作家尼罗·玛利亚·法布拉(Nilo María Fabra, 1843—1903)的作品,“九八一代”作家阿索林具有科幻元素的短篇小说,直到当代科幻作家胡安·哈辛托·穆纽斯·伦赫尔(Juan Jacinto Muñoz Rengel, 1974—)的作品等。

### 短篇小说集和杂文集

哥伦比亚作家马里奥·门多萨(Mario Mendoza, 1964—)的短篇集《超心理学哥伦比亚》将十个看似无关的离奇故事结合在一起,以此诠释哥伦比亚的社会心理:一个曾帮助总统营救好友的贤达之士,最终却孤独终老;一个换装癖的囚犯与外星人展开对话;一个被拉丁美洲巾帼英雄曼努埃拉·萨恩斯的魂灵所控制的女人,似真似幻地看见了西蒙·玻利瓦尔……门多萨从特殊的视角勾画出哥伦比亚的现实,正如他在自己的处女作《门槛里的城市》(1995)中刻画出的首都波哥大那样,认为这是一座“有着换装癖的城市”,从集体无意识的角度暴露出这座城市乃至整个国家隐秘的情结。

墨西哥作家胡安·维略罗(Juan Villoro, 1956—)的短篇集《启示录》(*Apocalipsis*)讲述了即将迎来末日的世界里一个个普通人的故事。面对世界的堕落和即将毁灭的现实,他们或寻找或逃避,或相信或背叛,或沉沦或狂欢,努力忘记已经遭受的或即将来临的巨大痛苦与灾难。

墨西哥女作家安娜·克拉维尔(Ana Clavel, 1961—)的《心血来潮》(*Corazonadas*)是一本很有意思的小书。在这部看似简单却内涵丰富的作品中,作家通过对人最重要的、“承载”情感的器官——心脏进行探索,解读了人的内心世界。作家用散文诗式的语言,描述了各种寻常的、不同寻常的心脏:外科手术室里的心脏,试管里的心脏,高速公路上的心脏,解剖课上的心脏,破碎的心脏,被修补的心脏,被打开的心脏等等。

阿根廷作家巴勃洛·德·桑蒂斯(Pablo de Santis, 1963—)的短篇集《守夜》(*Trasnoche*)是一部献给青少年读者的作品。作家试图脱离常规,探寻平凡生活中被忽视的角落。勇敢的界定,世界的神奇,平静背后的躁动等,是作家想通过一个个意味深长的故事来探讨的主题。

阿图罗·佩雷斯—雷韦德(Arturo Pérez Reverte, 1951—)发表了杂文集《狗与狗娘养的》(*Perros e hijos de perra*),收集了作家在1993年至2014年间的杂文随笔。此



次，作家将笔触伸入狗的世界，通过狗的忠诚和高尚反衬出人类的卑劣和不堪。

一向以高产著称的费尔南多·萨瓦特尔（Fernando Savater，1947—）发表最新杂文集《别放弃你的权利——捍卫公民权益》（*No te prives! Defensa de la ciudadanía*）。在书中，萨瓦特尔围绕西班牙的政府腐败、民族分裂等重要问题展开讨论，并关注在这样的形势下，如何维护公民的合法权利。

阿根廷作家塞萨尔·阿伊拉（César Aira，1949—）连续发表几部作品：杂文集《各种思想的继续》（*Continuación de ideas diversas*），通过历史事件、奇闻轶事、作家的经历和回忆等，探讨人类的思想进程；短篇小说集《艺术论坛》（*Artforum*）是以美国一本同名艺术杂志为主线的几个故事；杂文集《特里亚诺》（*Triano*）是作家文艺思想的集中体现，探讨了文学与绘画艺术的关系。

### 辞世作家

2014年，文学界最大的伤心事莫过于加西亚·马尔克斯（1927—2014.4.17）的离去。马尔克斯的作品关注拉丁美洲乃至整个人类社会的生存状况，这种伟大的关怀和使命感使他当之无愧地成为世界级的大师。马尔克斯去世后，中国学者和作家也通过自己的方式进行了隆重而深切的悼念。

阿根廷著名诗人胡安·赫尔曼（1930—2014.1.14）在墨西哥城去世。赫尔曼被认为是当代西语世界最伟大的诗人之一，曾获得过阿根廷国家诗歌奖、胡安·鲁尔福文学奖等重要文学奖项，代表作有诗集《戈探》（1962）、《致母亲》（1989）、《未完》（1997）、《世界化》（2007）、《今天》（2013）等。

西班牙作家拉米罗·皮尼利亚（Ramiro Pinilla，1923—2014.11.23）在故乡巴斯克自治区的巴拉卡尔多城去世。皮尼利亚是二十世纪六十年代兴起的西班牙新小说派的代表作家之一，他的小说关注社会底层和边缘人群，特别是被贬义地称作“马克多”的外来工人群体。代表作有《盲蚁》（1960）、《怀抱》（1971）、三部曲《绿谷红山》（2005）和以战后西班牙为背景的萨姆埃尔·埃斯帕塔侦探系列等。

作者单位：首都师范大学西班牙语系

责任编辑：胡 朗